

1. DESCRIPTION

Ces émetteurs portables sans fil font partie du système RF de Niko (radiofréquence) selon le protocole Easywave, une technique d'installation sans fil entre les points de commande (boutons-pousoirs) et les appareils à actionner. Les émetteurs portables ont la forme d'une télécommande classique. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité de récepteurs en même temps. Ces produits sont conformes à la réglementation européenne et répondent aux principales exigences de la directive R&TTE (1999/5/CE): le certificat de conformité peut être obtenu auprès du service d'aide technique Niko.

2. FONCTIONNEMENT, UTILISATION ET PROGRAMMATION

05-311

L'émetteur portable 05-311 est un émetteur à 1 bouton-pousoir. Vous ne pouvez utiliser l'émetteur portable que pour une commande à 1 bouton (voir le mode d'emploi du récepteur). Vous commandez le ou les récepteurs d'un seul clic de bouton. La LED de contrôle de l'émetteur portable s'allume en guise de confirmation.

05-317

L'émetteur portable 05-317 est un émetteur à 4 boutons-pousoirs. Vous pouvez utiliser l'émetteur portable pour une commande à 1, 2 et 4 boutons (voir le mode d'emploi du récepteur). Vous commandez le ou les récepteurs en appuyant sur le bouton. La LED de contrôle de l'émetteur portable s'allume en guise de confirmation. En fonction du mode choisi sur le récepteur, un certain nombre de circuits peuvent être commandés séparément. Pour de plus amples explications à propos du mode, consultez les modes d'emploi des récepteurs.



Récepteur(s) en mode 1 bouton:

A, B, C et D fonctionnent comme des boutons-pousoirs séparés.

Vous pouvez ainsi commander 4 circuits séparément.

Récepteur(s) en mode 2 boutons:

A, B et C, D constituent 2 paires en mode 2 boutons.

Vous pouvez ainsi commander 2 circuits séparément.

Récepteur(s) en mode 4 boutons:

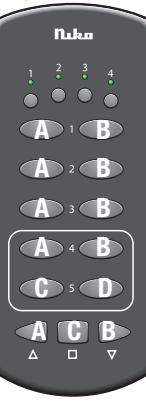
A, B, C et D constituent chacun une entité du mode 4 boutons.

Vous pouvez ainsi commander 1 circuit séparément d'un autre.



05-312

L'émetteur portable 05-312 est un émetteur à 13 boutons-pousoirs et 4 boutons de sélection de canal. Pour chacun des 4 canaux, vous disposez de 3 points de commande à 2 boutons-pousoirs, 1 point de commande à 4 boutons-pousoirs et 1 point de commande à 3 boutons-pousoirs. En fonction du mode choisi sur le récepteur, un certain nombre de circuits peuvent être commandés séparément. Pour de plus amples explications à propos du mode, consultez les modes d'emploi des récepteurs.



Récepteur(s) en mode 1 bouton:

Tous les boutons-pousoirs fonctionnent comme des boutons-pousoirs séparés.

Vous pouvez ainsi commander 13 circuits par canal (52 circuits au total) séparément.

Récepteur(s) en mode 2 boutons:

Chaque paire A, B ou C, D fonctionne en mode 2 boutons.

Vous pouvez ainsi commander 6 circuits par canal (24 circuits au total) séparément.

Récepteur(s) en mode 4 boutons:

A, B, C et D constituent chacun une entité du mode 4 boutons.

Vous pouvez ainsi commander 1 circuit par canal (4 circuits au total) séparément d'un autre.

Remarque: pour un certain nombre de modes 4 boutons (p. ex. commandes de volets), les boutons C et D possèdent la même fonction. Vous pouvez par conséquent attribuer aussi ces modes au point de commande à 3 boutons-pousoirs (sous l'émetteur portable). Vous pouvez ainsi commander 1 circuit supplémentaire par canal (4 circuits supplémentaires au total) séparément d'un autre.

Envoy d'un signal:

Sélection de canal (boutons 1, 2, 3 et 4 au-dessus)

Appuyez sur 1 des 4 boutons de sélection de canal pour sélectionner un canal. La LED rouge respective clignote durant 30s.

Choix de la touche de fonction

Tant que la LED rouge de sélection de canal clignote, vous pouvez activer l'un des 13 boutons-pousoirs. Appuyez sur un bouton pour envoyer un signal vers le ou les récepteurs. La LED s'allume durant 1s (= temps min.) ou tant que vous appuyez sur le bouton-pousoir (max. 36s). Ensuite, la LED clignote de nouveau pendant 30s. Durant ces 30s vous pouvez activer une autre touche de fonction du même canal. Ceci se répète jusqu'à ce que vous n'envoyez plus rien durant 30s (la LED rouge s'éteint) ou que vous sélectionnez un autre canal.



05-313

L'émetteur portable 05-313 est un émetteur à 3 boutons-pousoirs et 1 bouton de sélection de canal. Le bouton de sélection de canal vous permet de sélectionner 1 des 5 canaux. Pour chacun des 5 canaux, vous disposez de 3 boutons-pousoirs. En fonction du mode choisi sur le récepteur, un certain nombre de circuits peuvent être commandés séparément. Pour de plus amples explications à propos du mode, consultez les modes d'emploi des récepteurs.

Récepteur(s) en mode 1 bouton:

A, B et C fonctionnent comme des boutons-pousoirs séparés. Vous pouvez ainsi commander 3 circuits par canal (15 circuits au total) séparément.

Récepteur(s) en mode 2 boutons:

Chaque paire A, B ou C, D fonctionne en mode 2 boutons. Vous pouvez ainsi commander 1 circuit par canal (5 circuits au total) séparément d'un autre.

Récepteur(s) en mode 4 boutons:

Pour un certain nombre de modes 4 boutons (p. ex. commandes de volets), les boutons C et D possèdent la même fonction. Vous pouvez par conséquent attribuer ces modes à cet émetteur portable.

A, B et C constituent chacun une entité du mode 4 boutons. Vous pouvez commander 1 circuit par canal (5 circuits au total) séparément d'un autre.

Envoy d'un signal:

Sélection de canal (bouton K)

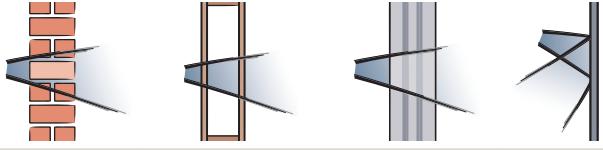
Appuyez sur le bouton de sélection de canal pour sélectionner un canal. Le dernier canal activé est sélectionné. Après, la LED rouge saute chaque fois le bouton de sélection de canal est enfoncé. Les LED indiquent quel canal a été sélectionné (Lorsque toutes les LED sont allumées, le canal 5 (canal de groupe) est sélectionné). La LED du canal sélectionné clignote durant 30s.

Choix de la touche de fonction

Tant que la LED rouge de sélection de canal clignote, vous pouvez activer 1 des 3 boutons-pousoirs. Appuyez sur un bouton pour envoyer un signal vers le ou les récepteurs. La LED s'allume durant 1s (= temps min.) ou tant que vous appuyez sur le bouton-pousoir (max. 36s). Ensuite, la LED clignote de nouveau pendant 30s. Durant ces 30s vous pouvez activer une autre touche de fonction du même canal. Ceci se répète jusqu'à ce que vous n'envoyez plus rien durant 30s (la LED rouge s'éteint) ou que vous sélectionnez un autre canal. Pour la programmation du système RF, consultez le manuel des récepteurs RF selon le protocole Easywave.

2.1. Portée entre les émetteurs et les récepteurs sans fil

Les appareils à télécommande tels que les téléviseurs, les appareils vidéo et les appareils audio ne sont pas perturbés par les émetteurs sans fil. Les émetteurs ne doivent pas être pointés vers le récepteur. La portée à l'intérieur est de ±30 m et 100 m à l'extérieur. La portée dépend des matériaux utilisés dans l'habitation. Vous pouvez éventuellement employer l'appareil diagnostic 05-370 pour déterminer la force du signal RF dans un environnement. L'appareil reconnaît tous les signaux de 868,3 MHz. Les 9 LED permettent d'indiquer la qualité de réception du signal d'émission et l'intensité des signaux parasites en présence. Vous pouvez déterminer ainsi si la portée de l'émetteur RF est suffisante.



briques, béton	cloisons en bois et plaques de plâtre	béton armé	espace métallique clos
perte : 20-40%	perte : 5-20%	perte : 40-90%	perte : 90-100%

2.2. Pose/remplacement des piles

Si lors de l'activation, l'intensité lumineuse des LED est faible ou nulle, la pile doit être remplacée.

- Déposez le couvercle du compartiment de pile (pour 05-312, utilisez un tournevis).
- Evitez le contact direct avec la pile, afin qu'elle ne se décharge pas.
- L'utilisation de piles NiCd n'est pas autorisée.
- Placez la nouvelle pile. Respectez la polarité. (les signes '+' et '-' dans le compartiment).
- Utilisez une pile de 3V CR2032 (2 pièces dans 05-312).
- Encluez (ou vissez 05-312) de nouveau le couvercle du compartiment de pile.
- Les piles usagées doivent être déposées dans un point de collecte agréé.

2.3. Instructions de montage et recommandations

Ne placez JAMAIS les émetteurs:

- dans une armoire de distribution, une boîte ou un chemin de câbles métalliques.
- à proximité d'objets métalliques volumineux.
- à proximité du sol ou par terre.

3. DERANGEMENTS

Effectuez quelques contrôles supplémentaires, si le système ne fonctionne pas après la programmation.

3.1. Nouvelle installation

- Contrôlez si la languette de protection est enlevée entre la pile et les contacts dans l'émetteur.
- Contrôlez si le contact entre la pile et les contacts est bien établi.
- Contrôlez si le récepteur est sous tension dans l'armoire de distribution.
- Contrôlez si toutes les connexions sont réalisées conformément aux schémas de raccordement (voir le mode d'emploi des récepteurs).
- Effacez et (re)programmez le récepteur (voir le mode d'emploi des récepteurs, programmation).

3.2. Installation existante

- Contrôlez les piles du ou des émetteurs.
- Contrôlez la tension réseau (230 V-) du récepteur.
- Contrôlez le fonctionnement de la charge raccordée.
- Contrôlez si l'environnement du système n'a pas changé, pouvant provoquer des perturbations (armoires métalliques, déplacement de meubles ou de parois ...). Essayez de restaurer l'état original.

3.3. L'émetteur ne fonctionne pas

Prenez l'émetteur en main et dirigez-vous vers le récepteur.

- Si le système fonctionne à une distance réduite, l'émetteur est placé hors portée ou perturbé par des parasites. Vous pouvez éventuellement employer l'appareil diagnostic (05-370) pour mesurer l'intensité du signal RF émis. Pour un émetteur hors de portée, vous pouvez utiliser le répéteur (05-335).
- Si le système ne fonctionne pas, même pas avec l'émetteur tout près du récepteur, contrôlez alors la programmation (voir le mode d'emploi des récepteurs, programmation) et/ou la pile de l'émetteur.

3.4. Le système s'enclenche ou se déclenche de lui-même

- Le système s'enclenche de lui-même: dans la portée de ce récepteur est programmé un autre émetteur. Effacez le récepteur et reprogrammez les adresses souhaitées (voir le mode d'emploi des récepteurs, programmation).
- Le système se déclenche de lui-même: situation analogue au point précédent ou bien le déclenchement est dû à des coupures de courant courtes.

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

4.1. Émetteur portable sans fil 4 canaux, 52 circuits (05-312).

Dim. de l'émetteur: 151 x 61 x 21mm
- Portées: 100 m en champ libre, environ 30 m à l'intérieur de la maison suivant les matériaux utilisés
- 4 canaux et 13 boutons-pousoirs = max. 52 circuits
- Pas de câblage entre les points de commande et les appareils à commander (système RF), câblage uniquement entre le récepteur (unité de commutation) et le point lumineux ou l'appareil.
- L'orientation des émetteurs n'est pas nécessaire (la transmission au travers de cloisons non métalliques est possible).
- Température de fonctionnement: 20 à 60°C

4.2. Émetteur portable sans fil 1 canal, 1 circuit (05-311).

Dim. de l'émetteur: 56 x 36 x 16mm
Caractéristiques techniques identiques à 05-312, mais 1 canal et 1 bouton-pousoir = max. 1 circuit

4.3. Émetteur portable sans fil 1 canal, 4 circuits (05-317).

Dim. de l'émetteur: 70 x 40 x 16mm
Caractéristiques techniques identiques à 05-312, mais 1 canal et 4 boutons-pousoirs = max. 4 circuits

4.4. Émetteur portable sans fil 5 canaux, 15 circuits (05-318).

Dim. de l'émetteur: 112 x 39 x 18mm
Caractéristiques techniques identiques à 05-312, mais 5 canaux et 3 boutons-pousoirs = max. 15 circuits

ASTUCE: l'utilisation logique des modes 1 OU 2 boutons augmente la facilité d'emploi.

1. BESCHREIBUNG

Diese drahtlosen Handsender gehören zum Niko Funksystem nach dem Easywave-Protokoll, einer Installationstechnik, die ohne jede Verdrahtung zwischen den Bedienungspunkten (Tastern) und den zu steuernden Geräten auskommt. Die Handsender haben die Form einer herkömmlichen Fernbedienung. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Zahl Empfänger gleichzeitig ansteuern. Diese Produkte entsprechen den EU-Richtlinien und erfüllen die wesentlichen Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC. Die Konformitätserklärung kann bei der Niko-Hotline angefragt werden.

2. FUNKTIONSWEISE, EINSATZ UND PROGRAMMIERUNG

05-311

Der Handsender 05-311 ist ein Sender mit 1 Taster. Man kann diesen Handsender nur für 1-Tastpunkt - Funktionen verwenden (siehe Empfänger – Bedienungsanleitungen). Durch Drücken der Taste steuert man die/den Empfänger an. Die Kontroll-LED des Handsenders leuchtet als Bestätigung auf.

05-317

Der Handsender 05-317 ist ein Sender mit 4 Tastern. Man kann diesen Handsender für alle 1-, 2- und 4- Tastpunkte Modi einsetzen (siehe Empfänger – Bedienungsanleitungen). Durch Drücken der Taste(r) steuert man die/den Empfänger an. Die Kontroll-LED des Handsenders leuchtet als Bestätigung auf. Abhängig vom gewählten Modus im Empfänger kann man eine Anzahl von Stromkreisen unabhängig voneinander ansteuern. Ausführliche Erläuterungen der Modi findet man in den Empfänger – Bedienungsanleitungen.

Empfänger im 1-Tastpunktmodus:

A, B, C und D arbeiten als unabhängige Taster.

Hiermit kann man max. 4 Stromkreise unabhängig voneinander ansteuern.

Empfänger im 2-Tastpunktmodus:

A, B und C, D arbeiten jeweils paarweise im 2-Tastpunktmodus.

Hiermit kann man max. 2 Stromkreise unabhängig voneinander ansteuern.

Empfänger im 4-Tastpunktmodus:

A, B, C und D sind jeweils ein Teil des 4-Tastpunktmodus.

Hiermit kann man max. 1 Stromkreis unabhängig von einem anderen Stromkreis ansteuern.

05-312

Der Handsender 05-312 ist ein Sender mit 13 Tasten und 4 Kanalwahltasten.

Jeder der 4 Kanäle besitzt 3 Bedienpunkte mit 2 Tasten, 1 Bedienpunkt mit 4 Tasten und 1 Bedienpunkt mit 3 Tasten. Abhängig vom gewählten Modus im Empfänger kann man eine Anzahl von Stromkreisen unabhängig voneinander ansteuern. Ausführliche Erläuterungen der Modi findet man in den Empfänger – Bedienungsanleitungen.

Empfänger im 1-Tastpunktmodus:

Alle Tasten arbeiten als unabhängige Taster.

Hiermit kann man max. 13 Stromkreise pro Kanal (52 Schaltfunktionen insgesamt) unabhängig voneinander ansteuern.

Empfänger im 2-Tastpunktmodus:

A, B und C, D arbeiten jeweils paarweise im 2-Tastpunktmodus.

Hiermit kann man max. 6 Stromkreise pro Kanal (24 Schaltfunktionen insgesamt) unabhängig voneinander ansteuern.

Empfänger im 4-Tastpunktmodus:

A, B, C und D sind jeweils ein Teil des 4-Tastpunktmodus.

Hiermit kann man max. 1 Stromkreis pro Kanal (4 Schaltfunktionen insgesamt) unabhängig von einem anderen Stromkreis ansteuern.

Hinweis: Bei einigen 4-Tastpunktmodi (u. a. bei Rollladensteuerung) haben die Tasten C und D die gleiche Funktion. Man kann diese Modi daher auch dem Bedienpunkt mit 3 Tasten zuweisen (unten auf dem Handsender). Somit kann man einen extra Stromkreis pro Kanal (4 extra Schaltfunktionen insgesamt) unabhängig von einem anderen Stromkreis ansteuern.

Ein Schaltignal senden:

Kanalauswahl (Tasten 1, 2, 3 und 4 oben)

Zuerst wird eine der 4 Kanalauswahltasten betätigt, um einen Kanal auszuwählen. Die entsprechende rote LED blinkt für 30s.

Auswahl der Funktionstasten

Solange die rote LED der Kanalauswahl blinkt, kann man eine der 13 Tasten betätigen. Durch drücken einer Taste wird ein Signal zu dem/den Empfänger(n) gesendet. Die LED leuchtet für 1s (= min. Zeit) oder solange man die Taste drückt (max. 36s). Danach blinkt die LED wieder für 30s. Während der 30s kann eine andere Funktionstaste des gleichen Kanals betätigt werden. Die 30s stehen wiederholzt zur Verfügung solange bis keine Funktionstaste mehr gedrückt wird (die rote LED geht dann aus) oder ein anderer Kanal ausgewählt wird.

05-318

Der Handsender 05-318 ist ein Sender mit 3 Tasten und 1 Kanalwahltaste. Mit der Kanalwahltaste kann man einen der 5 Kanäle auswählen. Für jeden der 5 Kanäle stehen 3 Tasten zur Verfügung. Abhängig vom gewählten Modus im Empfänger kann man eine Anzahl von Stromkreisen unabhängig voneinander ansteuern. Ausführliche Erläuterungen der Modi findet man in den Empfänger – Bedienungsanleitungen.

Empfänger im 1-Tastpunktmodus:

A, B und C arbeiten als unabhängige Taster. Hiermit kann man max. 3 Stromkreise pro Kanal (15 Schaltfunktionen insgesamt) unabhängig voneinander ansteuern.

Empfänger im 2-Tastpunktmodus:

A, B arbeiten paarweise im 2-Tastpunktmodus. Hiermit kann man 1 Stromkreis pro Kanal (5 Schaltfunktionen insgesamt) unabhängig von einem anderen Stromkreis ansteuern.

Empfänger im 4-Tastpunktmodus:

Bei einigen 4-Tastpunktmodi (u. a. bei Rollladensteuerung) haben die Tasten C und D die gleiche Funktion. Man kann deshalb diese Modi mit diesem Handsender zuweisen.

A, B, C und D sind jeweils ein Teil des 4-Tastpunktmodus. Hiermit kann man max. 1 Stromkreis pro Kanal (5 Schaltfunktionen insgesamt) unabhängig von einem anderen Stromkreis ansteuern.

Ein Schaltignal senden:

Kanalauswahl (Taste K)

Durch Drücken der Kanalauswahltaste wird ein Kanal ausgewählt. Das zuletzt aktivierte Kanal wird gewählt. Die rote LED springt danach jeweils um einen Kanal weiter bei jeder Betätigung der Kanalauswahltaste. Die LED's zeigen an welcher Kanal ausgewählt wurde (Wenn alle LED's gleichzeitig leuchten, ist Kanal 5 (Gruppenkanal) ausgewählt).

Auswahl der Funktionstasten

Solange die rote LED der Kanalauswahl blinkt, kann man eine der 3 Tasten betätigen. Durch drücken einer Taste wird ein Signal zu dem/den Empfänger(n) gesendet. Die LED leuchtet für 1s (= min. Zeit) oder solange man die Taste drückt (max. 36s). Danach blinkt die LED wieder für 30s. Während der 30s kann eine andere Funktionstaste des gleichen Kanals betätigt werden. Die 30s stehen wiederholzt zur Verfügung solange bis keine Funktionstaste mehr gedrückt wird (die rote LED geht dann aus) oder ein anderer Kanal ausgewählt wird.

Zur Programmierung des RF-Systems, siehe die Bedienungsanleitung des RF-Empfängers nach dem Easywave-Protokoll.

2.1. Sendebereich zwischen drahtlosen Sendern und Empfängern

Geräte mit Fernbedienung, wie Fernsehgeräte, Video- und Audio-Geräte werden durch den drahtlosen Sender nicht gestört. Die Sender müssen nicht wie Infrarotfernbedienungen auf den Empfänger gerichtet werden. Die Reichweite im Innenbereich beträgt ca. 30m. Auf freiem Feld kann eine Reichweite bis zu 100m erreicht werden. Die Reichweite ist von den in dem Gebäude benutzten Materialien abhängig.

Um die Feldstärke in einer bestimmten Umgebung zu messen lässt sich das Diagnosegerät 05-370 einsetzen. Dieses Gerät erkennt alle 868,3MHz Signale. Durch 9 LED's wird die Empfangsqualität des Sendesignals oder die Feldstärke der vorhandenen Störstrahlung angezeigt. So kann man feststellen ob der Bereich des Wandsenders ausreichend ist.

Backstein, Beton	Holz- und Gipskartonwände	Stahlbeton	Metallumschlossene Räume
Verlust: 20-40%	Verlust: 5-20%	Verlust: 40-90%	Verlust: 90-100%

2.2. Batterien einsetzen oder ersetzen

Falls beim Einschalten die LED nur schwach oder überhaupt nicht blinkt, dann müssen die Batterien ersetzt werden.

- Zuerst wird der Batteriedeckel entfernt (Beim 05-312 muss ein Schraubendreher verwendet werden).
- Der direkte Kontakt der Batterien mit metallischen Gegenständen kann zur schnellen Entladung und damit zur übermäßigen Erwärmung führen und ist deshalb zu vermeiden.
- Der Einsatz von NiCd - Akkus ist nicht erlaubt.
- Beim Einsetzen der neuen Batterien ist auf richtige Polarität zu achten. ('+' und '-' Bezeichnung beachten; Darstellung im Batteriefach).
- Einzusetzende Batterietyp: 3V CR2032 (2 Stück im 05-312).
- Der Batteriedeckel wird wieder eingerastet oder festgeschraubt (05-312).
- Verbrauchte Batterien müssen als Sondermüll entsorgt werden.

3. Montagevorschriften und Empfehlungen

Sender und / oder Empfänger dürfen NIE:

- in einem Verteilerkasten, Gehäuse oder Geflecht aus Metall,
- in der unmittelbaren Umgebung großer metallischer Objekte,
- auf oder direkt über dem Boden, montiert werden.

3. FEHLERBEHEBUNG

Falls das System nach der Programmierung nicht funktioniert, kann man zusätzliche Kontrollen durchführen.

3.1. Neuinstallation

- Kontrolle ob die Batterie-Schutzfolie zwischen der Batterie und den Kontakten in den Sendern entfernt wurde.
- Kontrolle ob eine gute Verbindung zwischen der Batterie und den Kontakten besteht.
- Kontrolle ob die Netzversorgung an den Empfängern im Verteiler vorhanden ist.
- Kontrolle ob alles gemäß den Anschlusschaltbildern angeschlossen ist (siehe Bedienungsanleitung des Empfängers).
- Den Empfänger nochmals zurücksetzen und neu programmieren (siehe Bedienungsanleitung des Empfängers; programmieren).

3.2. Besteheende Installation

- Kontrolle der Batterien der Sender.
- Kontrolle ob die Netzversorgung an den Empfängern vorhanden ist (230V~).
- Kontrolle ob die angeschlossene Last funktioniert.
- Kontrolle ob die Umgebungsbedingungen des Systems sich geändert haben wodurch sich die Störungen ergeben könnten (Metallschränke, Wände oder Möbel versetzt...). Falls möglich, den ursprünglichen Zustand wieder herstellen.

3.3. Ein Sender funktioniert nicht

Man nimmt den Sender in die Hand und geht auf den Empfänger zu.

- Wenn die Anlage nur mit geringerer Reichweite funktioniert, so ist der Sender außerhalb des Sendebereichs installiert oder es liegt ein Problem mit externer Störstrahlung vor. Um die Feldstärke zu messen lässt sich das Diagnosegerät 05-370 einsetzen. Falls ein Sender außerhalb der Reichweite liegt, so kann man den Repeater (05-335) einsetzen.
- Falls die Anlage selbst dann nicht funktioniert, wenn der Sender in der Nähe des Empfängers gebracht wird, so ist nochmals die Programmierung zu kontrollieren (siehe Bedienungsanleitung des Empfängers; programmieren) und / oder die Batterie der Sender.

3.4. Das System schaltet sich selbsttätig ein und aus

- Das System schaltet sich selbsttätig ein: Dies kann nur erfolgen wenn innerhalb des Empfangsbereiches ein fremder Sender in den Empfänger programmiert wurde. Der Empfänger ist dann zu löschen (selektiv oder komplett) und wird dann mit den gewünschten Adressen neu programmiert (siehe Bedienungsanleitung des Empfängers).
- Das System schaltet sich selbsttätig aus: dieser Fall kann ähnlich sein wie der vorhin beschriebene oder er kann die Folge einer kurzzeitigen Spannungsunterbrechung sein.

4. TECHNISCHE DATEN

4.1. Drahtloser Handsender 4 Kanäle, 52 Schaltfunktionen (05-312)

Abmessungen: 151 x 61 x 21 mm
 - Reichweite: 100m auf freiem Feld; circa 30m im Haus abhängig von den verwendeten Baumaterialien
 - 4 Kanäle mal 13 Tasten = max. 52 Schaltfunktionen
 - Keine Verdrahtung zwischen den Bedienstellen und den Empfängern (Funksteuerung), nur eine Drahtverbindung zwischen der Empfängerschaltleinheit und dem zu bedienenden Gerät oder der Leuchte.
 - ein Ausrichten der Senders auf den Empfänger ist nicht notwendig (Übertragung von Signalen durch nicht-metallische Wände ist möglich)
 - Betriebstemperatur: 20 bis 60°C

4.2. Drahtloser Handsender 1 Kanal, 1 Schaltfunktion (05-311)

Abmessungen: 56 x 36 x 16mm
 Technische Daten wie bei 05-312, jedoch 1 Kanal und 1 Taste = max. 1 Schaltfunktion

4.3. Drahtloser Handsender 1 Kanal, 4 Schaltfunktionen (05-317)

Abmessungen: 70 x 40 x 16mm
 Technische Daten wie bei 05-312, jedoch 1 Kanal und 4 Tasten = max. 4 Schaltfunktionen
 Wandhalter wird standardmäßig mitgeliefert Abmessungen des Senders+ Wandhalter: 70 x 45 x 16mm

4.4. Drahtloser Handsender 5 Kanäle, 15 Schaltfunktionen (05-318)

Abmessungen: 112 x 39 x 18mm
 Technische Daten wie bei 05-312, jedoch 5 Kanäle und 3 Tasten = max. 15 Schaltfunktionen
 Wandhalter wird standardmäßig mitgeliefert Abmessungen des Senders+ Wandhalter: 119 x 55 x 20mm

Hinweis: Der konsequente Einsatz des 1 ODER 2-Tastpunktmodus erhöht die Anwenderfreundlichkeit

1. DESCRIPTION

The wireless hand-held transmitters are part of the Niko RF system (Radio Frequency) that operates according to the Easywave protocol, an installation technique that does not require any wiring between the control points (push buttons) and the consumers to be operated. The hand-held transmitters have the shape of an ordinary remote control. Every transmitter can control an unlimited number of receivers simultaneously. These products are in conformity with EU regulations and comply with the essential requirements of the R&TTE directive: 1999/5/EC. The certificate of conformity can be obtained from the Niko support service.

2. OPERATION, USE AND PROGRAMMING

05-311

Hand-held transmitter 05-311 is a transmitter with 1 push button. You can only use the hand-held transmitter for 1-button control (see user manual receiver). You can control the receiver(s) by pressing the button once. The hand-held transmitter's control LED lights in confirmation.

05-317

Hand-held transmitter 05-314 is a transmitter with 4 push buttons. You can only use the hand-held transmitter for 1-, 2- and 4-button control (see user manual receiver). You can control the receiver(s) by pressing the button once. The hand-held transmitter's control LED lights in confirmation. Depending on the chosen mode on the receiver, you can control a number of circuits independently. For more details concerning the mode, see the user manuals of the receivers.



Receiver(s) in 1-button mode:

A, B, C and D operate as separate push buttons with which you can control max. 4 circuits independently.

Receiver(s) in 2-button mode:

A, B and C, D are pairs operating in 2-button mode with which you can control max. 2 circuits independently.

Receiver(s) in 4-button mode:

A, B, C and D are each part of the 4-button mode with which you can control max. 1 circuit independently.

05-312

Hand-held transmitter 05-312 is a transmitter with 13 push buttons and 4 channel selection buttons. For each of the 4 channels, there are 3 control points with 2 push buttons, 1 control point with 4 push buttons and 1 control point with 3 push buttons. Depending on the chosen mode on the receiver, you can control a number of circuits independently. For more details concerning the mode, see the user manuals of the receivers.



Receiver(s) in 1-button mode:

All push buttons operate as separate push buttons with which you can control max. 13 circuits per channel (52 circuits in all) independently.

Receiver(s) in 2-button mode:

The pairs A, B or C, D operate together in 2-button mode with which you can control max. 6 circuits per channel (24 circuits in all) independently.

Receiver(s) in 4-button mode:

A, B, C and D are each part of the 4-button mode with which you can control max. 1 circuit per channel (4 circuits in all) independently.

Note: for an number of 4-button modes (o.a. for shutter controls), buttons C and D have the same function. You can thus also assign these modes to the control point with 3 push buttons (at the bottom of the transmitter). This way, you can control 1 additional circuit per channel (4 additional circuits in all) independently.

Sending a signal:

Channel selection (buttons 1, 2, 3 and 4 top)

Press 1 of the 4 channel selection buttons to select a channel. The resp. red LED blinks for 30s.

Choice of function key

For as long as the red LED of the channel selection blinks, you can activate one of the 13 push buttons. Press one button to send a signal to the receiver(s). The LED lights for 1s (= min. time) or for as long as you press the push button (max. 36s.). The LED blinks again for 30s. During these 30s, you can activate another function key of the same channel. This is repeated until you send nothing for 30s (red LED goes out) or select another channel.

05-318

Hand-held transmitter 05-313 is a transmitter with 3 push buttons and 1 channel selection button. By means of the channel selection button, you can select 1 of the 5 channels. For each of the 5 channels, there are 3 push buttons. Depending on the chosen mode on the receiver, you can control a number of circuits independently. For more details concerning the mode, see the user manuals of the receivers.

Receiver(s) in 1-button mode:

A, B, and C operate as separate push buttons with which you can control max. 3 circuits per channel (15 circuits in all) independently.

Receiver(s) in 2-button mode:

The pair A, B operates together in 2-button mode with which you can operate 1 circuit per channel (5 circuits in all) independently.

Receiver(s) in 4-button mode:

For an number of 4-button modes (o.a. for shutter controls), buttons C and D have the same function. You can thus assign these modes to a hand-held transmitter.

A, B and C are each part of the 4-button mode With which you can control max. 1 circuit per channel (5 circuits in all) independently.

Sending a signal:

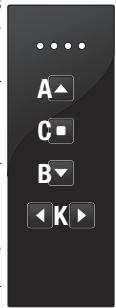
Channel selection (button K)

Press the channel selection button to select a channel. The last activated channel is selected. Afterwards, the red LED blinks each time you press the channel selection button. The LEDs indicate which channel is selected (if all LEDs light simultaneously, channel 5 (group channel) is selected).

The LED of the selected channel blinks for 30s.

Choice of function key

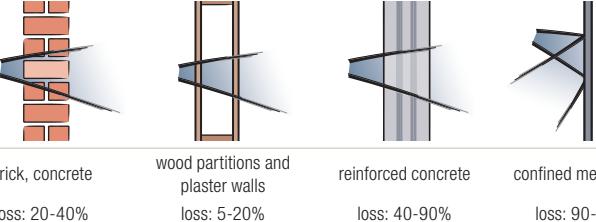
For as long as the red LED of the channel selection blinks, you can activate 1 of the 3 push buttons. Press one button to send a signal to the receiver(s). The LED lights for 1s (= min. time) or for as long as you press the push button (max. 36s.). The LED blinks again for 30s. During these 30s, you can activate another function key of the same channel. This is repeated until you send nothing for 30s (red LED goes out) or select another channel.



For instructions to program the RF system, refer to the user manual of the RF receivers that operate according to the Easywave protocol.

2.1. Range between wireless transmitters and receivers

Appliances with remote control such as TV, video and audio sets are not interfered by wireless transmitters. The transmitters do not have to be pointed optically towards the receiver. The range indoors is ±30m, in open field 100m. The ranges depend upon the materials used in the building. You can use the diagnosis unit 05-370 to determine the RF signal strength in a given environment. The appliance recognizes all 868,3MHz signals. The receiver quality of the transmitter signal or the strength of interference is displayed by 9 LEDs. This way, you can determine whether the range of the RF transmitter is sufficient.



2.2. Inserting/replacing batteries

Replace the battery if the LED blinks weakly or not at all during start-up.

- Remove the battery cover (for 05-312, use a screwdriver).
- Avoid direct contact with the battery to avoid discharging.
- The use of NiCd batteries is not allowed.
- Insert the new battery. Take into account the polarity. (+' and '-' sign in the compartment).
- Use 3V CR2032 (2 batteries for 05-312).
- Click (or screw down for 05-312) the battery cover back in place.
- Hand in used batteries at a recognized collection point.

2.3. Installation instructions and recommendations

NEVER place a transmitter:

- in a metal distribution box, housing or netting;
- in the immediate vicinity of large metal objects;
- on or near the floor.

3. TROUBLESHOOTING

If the system does not operate after programming, you can carry out a number of additional checks.

3.1. New installation

- Check whether the protection between the battery and the contacts in the transmitter has been removed.
- Check whether the battery and the contacts make good permanent contact.
- Check the mains voltage on the receiver in the distribution board.
- Check if everything is connected as indicated in the wiring diagrams (see user manual receivers).
- Reset and (re)program the receiver (see user manual receivers; programming).

3.2. Existing installation

- Check the batteries of the transmitter(s).
- Check the mains voltage (230V~) on the receiver.
- Check the operation of the connected load.
- Check for interference caused by changes in the system environment (metal cabinets, walls or furniture moved...) Restore the original condition, if possible.

3.3. Transmitter malfunction

Pick up the transmitter and walk towards the receiver.

- If the system works at reduced distance: the transmitter has been placed outside the transmitter range or there is an interference problem. You can also use the diagnosis unit (05-370) to measure the strength of the sent RF signal. For a transmitter outside the range, you can use the repeater (05-335).
- The system does not work even after placing it closer to the receiver; check the programming (see user manual receivers; programming) and/or the battery of the transmitter.

3.4. The system automatically switches on and off

- The system automatically switches on: This is only possible if a foreign transmitter was programmed in the receiver within the receiver range. Reset the receiver and reprogram the relevant addresses (see user manual receivers; programming).
- The system automatically switches off: this situation can be similar to the situation described above or be the result of brief current interruptions.

4. TECHNICAL DATA

4.1. Wireless hand-held transmitter 4 channels, 52 circuits (05-312)

Dimensions transmitter: 151 x 61 x 21mm

- transmitter range: 100m in open field, on average 30m indoors depending of the used materials.
- 4 channels and 13 push buttons = max. 52 circuits
- no wiring between control points and receivers to be controlled (RF controlled), only a connection between the receiver (switch) and the device to be operated.
- orientation (pointing) of the transmitters is not necessary (transmission of signals through non-metal walls is possible).
- operating temperature: 20 to 60°C

4.2. Wireless hand-held transmitter 1 channel, 1 circuit (05-311)

Dimensions transmitter: 56 x 36 x 16mm

Technical data identical to 05-312, but 1 channel and 1 push button = max. 1 circuit

4.3. Wireless hand-held transmitter 1 channel, 4 circuits (05-317)

Dimensions transmitter: 70 x 40 x 16mm

Technical data identical to 05-312, but 1 channel and 4 push buttons = max. 4 circuits

4.4. Wireless hand-held transmitter 5 channels, 15 circuits (05-318)

Dimensions transmitter: 112 x 39 x 18mm

Technical data identical to 05-312, but 5 channels and 3 push buttons = max. 15 circuits

TIP: consistent use of 1 OR 2-button modes increases the ease of use of these products.

1. BESKRIVNING

De trådlösa handburna sändarna är en del av Nikos RF-system (radiofrekvens) som fungerar enligt Easywave-protokollet, en trådlös installationsteknik mellan de kontrollpunkter (tryckknappar) och enheter som ska användas. Den handburna sändaren ser ut som en traditionell fjärrkontroll. Varje sändare kan på en och samma gång styra ett obegränsat antal mottagare. Dessa produkter är överensstämmende med EU-regler och uppfyller de viktigaste kraven i R&TTE-direktivet: 1999/5/EG. Intyg om överensstämmelse kan erhållas hos Niko supportservice.

2. DRIFT, ANVÄNDNING OCH PROGRAMMERING

05-311

Handburna sändare 05-311 är en sändare med 1 tryckknapp. Du kan endast använda den handburna sändaren för 1-knappsstyrning (se mottagarens användarmanual). Du kan styra mottagaren/mottagarna genom att trycka på knappen en gång. Den handburna sändarens kontroll-LED-lampa lyser som bekräftelse.

05-317

Handburna sändare 05-314 är en sändare med 4 tryckknappar. Du kan endast använda den handburna sändaren för 1-, 2- och 4-knappsstyrning (se mottagarens användarmanual). Du kan styra mottagaren/mottagarna genom att trycka på knappen en gång. Den handburna sändarens kontroll-LED-lampa lyser som bekräftelse. Beroende på det valda läget på mottagaren kan du kontrollera ett antal kretsar oberoende av varandra. För fler detaljer om läget hänvisar vi till mottagarnas användarmanualer.

Mottagare i 1-knappsläge:

A, B, C och D fungerar som separata tryckknappar med vilka du kan kontrollera max. 4 kretsar oberoende av varandra.



Mottagare i 2-knappsläge:

A, B och C, D är par som fungerar i 2-knappsläge med vilket du kan kontrollera max. 2 kretsar oberoende av varandra.



Mottagare i 4-knappsläge:

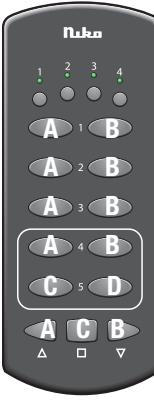
A, B, C och D är alla en del av 4-knappsläget med vilket du kan kontrollera max. 1 krets oberoende av varandra.

05-312

Handburna sändare 05-312 är en sändare med 13 tryckknappar och 4 kanalvalsknappar. För var och en av de 4 kanalerna finns det 3 kontrollpunkter med 2 tryckknappar, 1 kontrollpunkt med 4 tryckknappar och 1 kontrollpunkt med 3 tryckknappar. Beroende på det valda läget på mottagaren kan du kontrollera ett antal kretsar oberoende av varandra. För fler detaljer om läget hänvisar vi till mottagarnas användarmanualer.

Mottagare i 1-knappsläge:

Alla tryckknappar fungerar som separata tryckknappar med vilka du kan kontrollera max. 13 kretsar per kanal (totalt 52 kretsar) oberoende av varandra.



Mottagare i 2-knappsläge:

Paren A, B eller C, D fungerar tillsammans i 2-knappsläge med vilket du kan kontrollera max. 6 kretsar per kanal (totalt 24 kretsar) oberoende av varandra.

Mottagare i 4-knappsläge:

A, B, C och D ingår i det 4-knappsläget med vilket du kan kontrollera max. 1 krets per kanal (totalt 4 kretsar) oberoende av varandra.

Obs: för ett antal 4-knappslagen (t.ex. för persiennstyrning) har knapparna C och D samma funktion. Du kan alltså tilldela kontrollpunktarna dessa lägen med 3 tryckknappar (längst ner på sändaren). På det viset kan du kontrollera ytterligare 1 krets per kanal (totalt 4 extra kretsar) oberoende av varandra.

Skicka en signal:

Kanalval (knapparna 1, 2, 3 och 4 upp till)

Tryck på 1 av de 4 kanalvalsknapparna för att välja en kanal. Respektive röd LED-lampa blinkar i 30 s.

Val av funktionsknapp

Så länge den röda LED-lampan för kanalvalen blinkar kan du aktivera en av de 13 tryckknapparna. Tryck på en av knapparna för att skicka en signal till mottagaren/mottagarna. LED-lampan lyser i 1 s (= minsta tid) eller så länge som du trycker på tryckknappen (maximalt 36 s.). LED-lampan blinkar igen i 30 s. Under de här 30 sekunderna kan du aktivera en annan knapp för samma kanal. Det här upprepas tills du inte skickar något under 30 s (röd LED-lampa släcks) eller väljer en annan kanal.

05-318

Handburna sändare 05-313 är en sändare med 3 tryckknappar och 1 kanalvalsknapp. Med hjälp av kanalvalsknappen kan du välja 1 av de 5 kanalerna. För var och en av de 5 kanalerna finns det 3 tryckknappar. Beroende på det valda läget på mottagaren kan du kontrollera ett antal kretsar oberoende av varandra. För fler detaljer om läget hänvisar vi till mottagarnas användarmanualer.

Mottagare i 1-knappsläge:

A, B och C fungerar som separata tryckknappar med vilka du kan kontrollera max. 3 kretsar per kanal (totalt 15 kretsar) oberoende av varandra.



Mottagare i 2-knappsläge:

Paret A, B fungerar tillsammans i 2-knappsläge med vilket du kan kontrollera max. 1 krets per kanal (totalt 5 kretsar) oberoende av varandra.

Mottagare i 4-knappsläge:

För ett antal 4-knappslagen (t.ex. för persiennstyrning) har knapparna C och D samma funktion. Du kan således tilldela en handburna sändare dessa lägen.

A, B och C ingår var och en i det 4-knappsläget med vilket du kan kontrollera max. 1 krets per kanal (totalt 5 kretsar) oberoende av varandra.

Skicka en signal:

Kanalval (knapp K)

Tryck på kanalvalsknappen för att välja en kanal. Den senast aktiverade kanalen väljs. Efteråt blinkar den röda LED-lampan varje gång du trycker på kanalvalsknappen. LED-lamporna indikerar vilken kanal som väljs (om alla LED-lampor lyser samtidigt har kanal 5 (gruppkanal) valts).

LED-lampan för vald kanal blinkar i 30 s.

Val av funktionstangent

Så länge den röda LED-lampan för kanalvalen blinkar kan du aktivera 1 av de 3 tryckknapparna. Tryck på en av knapparna för att skicka en signal till mottagaren/mottagarna. LED-lampan lyser i 1 s (= minsta tid) eller så länge som du trycker på tryckknappen (maximalt 36 s.). LED-lampan blinkar igen i 30 s. Under de här 30 sekunderna kan du aktivera en annan knapp för samma kanal. Det här upprepas tills du inte skickar något under 30 s (röd LED-lampa släcks) eller väljer en annan kanal.

För instruktioner för hur man programmerar RF-systemet hänvisar vi till användarhandboken för RF-sändarna vilka fungerar enligt Easywave-protokollet.

2. RÄCKVIDD MELLAN TRÅDLÖSA SÄNDARE OCH MOTTAGARE

Enheter som styrs via en fjärrkontrollhet, som t.ex. TV-, video- och ljudenheter kommer inte att störas av trådlösa sändare. Sändarna behöver inte placeras så att de pekar mot mottagaren. Räckvidden inomhus är ± 30 m, på öppna fält 100 m. Räckvidden beror på vilka material som används i byggnaden. Den diagnostiska enheten 05-370 kan användas för att fastställa RF-signalslytan inom ett visst område. Enheten känner igen alla 868,3 MHz-signaler. Mottagningskvaliteten hos sändarsignalen eller styrkan hos interferensen visas med hjälp av 9 LED-lampor. På det viset kan du avgöra ifall räckvidden för RF-sändaren är tillräcklig.

Tegel, betong förlust: 20-40 %	Skiljeväggar av trä och gipsväggar förlust: 5-20 %	förstärkt betong förlust: 40-90 %	slutet utrymme av metall förlust: 90-100 %
-----------------------------------	--	--------------------------------------	--

2.2. Sätta i/byta batterier

Byt batteriet om LED-lampan blinkar svagt eller inte alls vid start.

- Plocka ut batteriskyddet (använd en skruvmejsel för 05-312).
- Undvik direkt kontakt med batteriet för att förhindra att det laddas ur.
- Det är inte tillåtet att använda NiCd-batterier.
- Sätt i det nya batteriet. Respektera polariteten. ("+" och "-" i batterifacket).
- Använd 3 V CR2032 (2 batterier för 05-312).
- Klicka (eller skruva ner för 05-312) på plats batteriskyddet.
- Lämna in utjänta batterier till auktoriserad avfallsanläggning.

2.3. Installationsinstruktioner och rekommendationer

Använd ALDRIG en sändare:

- i ett elskåp, hölje eller nästysteke av metall.
- i omedelbar närhet till stora metallföremål,
- på eller nära golvet.

3. FELSÖKNING

Om systemet inte fungerar efter programmeringen kan du utföra ett antal extra kontroller.

3.1. Ny installation

- Kontrollera om skyddet mellan batteriet och kontakterna i sändaren har avlägsnats.
- Kontrollera att batteriet och kontakterna har god permanent kontakt.
- Kontrollera nätpåsländningen på mottagaren i elcentralen.
- Kontrollera att allt är anslutet i enlighet med kopplingsschemana (se mottagarnas användarhandledning).
- Återställ och programmera om mottagaren (se mottagarnas användarhandledning; programmering).

3.2. Befintlig installation

- Kontrollera sändaren/sändarnas batterier.
- Kontrollera nätpåsländningen (230 V-) hos mottagaren.
- Kontrollera driftens hos den anslutna belastningen.
- Kontrollera med avseende på störningar orsakad av förändringar i systemmiljön (elskåp i metall, väggar eller möbler som flyttas ...) Återställ originalomgivningen, om det går.

3.3. Funktionsfel sändare

Plocka upp sändaren och gå i riktning mot mottagaren.

- Systemet fungerar fortfarande på reducerat avstånd: sändaren har placerats utanför sändningsräckvidden eller föreligger det ett störningsproblem. Den diagnostiska enheten (05-370) kan användas för att fastställa RF-signalslytan. För en sändare som ligger utanför räckvidden kan du använda repeatern (05-335).
- Systemet fungerar inte ens när sändaren hålls nära mottagaren: kontrollera programmeringen (se mottagarnas användarhandbok; programmering) och/eller sändarens batteri.

3.4. Systemet sätts igång och stängs av automatiskt

- Systemet sätts igång automatiskt: Detta är endast möjligt om en okänd sändare programmerats i mottagaren inom mottagarens räckvidd. Återställ mottagaren och programmera om de relevanta adresserna (se mottagarnas användarhandledning; programmering).
- Systemet stängs av automatiskt: den här situationen kan vara liknande den som beskrevs ovan eller vara resultatet av korta strömvabrott

4. TEKNIKA DATA

4.1. Trådlös handhållen sändare, 4 kanaler, 52 knappar (05-312).

Sändarens mått: 151 x 61 x 21 mm

- Sändningsräckvidd: 100 m på öppet fält, i genomsnitt 30 m inomhus, beroende på det material som används.
- 4 kanaler och 13 tryckknappar = max. 52 kretsar
- ingen trådlanslutning mellan kontrollpunkter och mottagare (RF-kontrollerade), endast en anslutning mellan den mottagare (strömtillare) och enhet som ska drivs.
- sändarna behöver inte riktas in (signalöverföringen fungerar genom icke-metallväggar).
- driftstemperatur: 20 till 60 °C

4.2. Trådlös handburen sändare, 1 kanal, 1 krets (05-311).

Sändarens mått: 56 x 36 x 16 mm

Tekniska data identiska med 05-312, men 1 kanal och 1 tryckknapp = max. 1 krets

4.3. Trådlös handhållen sändare, 1 kanal, 4 kretsar (05-317).

Sändarens mått: 70 x 40 x 16 mm

Tekniska data identiska med 05-312, men 1 kanal och 4 tryckknappar = max. 4 kretsar

TIPS: konsekvent användning av 1 ELLER 2-knappslagen underlättar användningen av dessa produkter.

1. CE-MARKING

 Dit product voldoet aan alle toepasselijke Europese richtlijnen en verordeningen. Voor radioapparatuur verklaart Niko nv dat de radioapparatuur uit deze handleiding conform is met Richtlijn 2014/53/EU. Indien van toepassing, kan de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring geraadpleegd worden op www.niko.eu.

2. MILIEU

 Dit product of de bijgeleverde batterijen mag u niet bij het ongesorteerd afval gooien. Breng uw afgedankt product naar een erkend verzamelpunt. Net als producenten en importeurs speelt ook u een belangrijke rol in de bevordering van sorting, recycling en hergebruik van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om de ophaling en verwerking te kunnen financieren, heft de overheid in bepaalde gevallen een recyclingbijdrage (inbegrepen in de aankoopsprijs van dit product).

1. MARQUAGE CE

 Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l'appareillage radio, Niko SA déclare que l'appareillage radio de ce mode d'emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Si d'application, le texte complet de la déclaration de conformité UE peut être consulté sur www.niko.eu.

2. ENVIRONNEMENT

 Vous ne pouvez pas mettre ce produit ou les batteries fournies au rebut en tant que déchet non trié. Déposez votre produit usagé à un point de collecte agréé. Tout comme les fabricants et importateurs, vous jouez un rôle important dans la promotion du tri, du recyclage et de la réutilisation d'appareils électriques et électroniques mis au rebut. Pour financer la collecte et le traitement, les pouvoirs publics ont prévu, dans certains cas, une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).



1. CE-KENNZEICHNUNG

 Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Falls zutreffend, kann der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung auf www.niko.eu eingesehen werden.

2. UMWELT

 Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.

1. CE-MARKING

 This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko nv declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. If applicable, the full text of the EU Declaration of Conformity can be found on www.niko.eu.

2. ENVIRONMENT

 This product and/or the batteries provided cannot be deposited in non-recyclable waste. Take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

1. OZNAČENIE ES

 Tento výrobok splňa všetky relevantné Európske predpisy a nariadenia. Čo sa rádiových zariadení týka, spoločnosť Niko nv vyhlasuje, že rádiové zariadenia v tomto návode sú v súlade so smernicou 2014/53/EU. V prípade potreby môžete plné znenie Európskeho vyhlásenia o zhode nájsť na stránke www.niko.eu.

2. PROSTREDIE

 Tento výrobok a/alebo k nemu pribalené batérie sa nesmú likvidovať spolu s nerecyklovatelným odpadom. Svoj znehodnotený výrobok odneste na určené zberné miesto odpadu alebo do recykláčneho strediska. Nielen výrobcovia a dovozcovia, ale aj vy zohrávate veľmi dôležitú úlohu v rámci podpory triedenia, recyklácia a opäťovného používania odpadu vzniknutého z elektrických a elektronických zariadení. Aby bolo možné financovať zber, triedenie a spracovanie odpadu, vláda v určitých prípadoch odvádzajú poplatky za recykláciu (tie sú zahrnuté v cene tohto výrobku).

1. CE MÆRKNING

 Dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante europæiske retningslinjer og regler. For radioudstyr erklærer Niko nv, at radioudstyret i denne vejledning er i overensstemmelse med 2014/53 / EU-direktivet. Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på www.niko.eu.

2. MILJØ

 Dette produkt og/eller de medfølgende batterier må ikke deponeres i ikke-genanvendeligt affald. Det kasserede produkt skal afleveres til en genbrugsstation. Din rolle er lige så vigtig som producentens og importørens med hensyn til fremme sortering, genanvendelse og genbrug af kasseret elektrisk og elektronisk udstyr. For at finansiere affaldssamlingen og affaldsbehandlingen opkræver regeringen i nogen tilfælde genbrugsafgifter (prisen på dette produkt er inklusiv disse afgifter).

1. CE-MÄRKNING

 Denna produkt uppfyller alla relevanta europeiska riktlinjer och regler. För radioutrustning försäkrar Niko nv att radioutrustningen i denna handbok uppfyller direktivet 2014/53/EU. Vid behov kan den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse läsas på www.niko.eu.

2. MILJÖ

 Denna produkt och/eller de medföljande batterierna får inte slängas bland icke-återvinningsbart avfall. Ta med din kasserade produkt till ett godkänt insamlingsställe. Precis som tillverkare och importör spelar du också en viktig roll i arbetet för sortering, återvinning och återanvändning av kasserad elektrisk och elektronisk utrustning. För att finansiera avfallshämtning och avfallshantering tar myndigheterna i vissa fall ut avgifter (ingår i priset på produkten).

SUPPORT & CONTACT

nv Niko sa
Industriepark West 40
9100 Sint-Niklaas, Belgium

www.niko.eu

EN	+32 3 778 90 80	support@niko.eu
NL	België: +32 3 778 90 80 Nederland: +31 880 15 96 10	support.be@niko.eu support.nl@niko.eu
FR	Belgique: +32 3 778 90 80 France: +33 820 20 66 25 Suisse: +41 44 878 22 22	support.be@niko.eu support.fr@niko.eu support.ch@niko.eu
DE	Deutschland: +49 7623 96697-0 Schweiz: +41 44 878 22 22 Österreich: +43 5577-894 51 Belgien: +32 3 778 90 80	support.de@niko.eu support.ch@niko.eu support.at@niko.eu support.be@niko.eu
DK	+45 74 42 47 26	support.dk@niko.eu
SE	+46 8 410 200 15	support.se@niko.eu
SK	+421 2 63 825 155	support.sk@niko.eu

DISCLAIMER

Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may subsist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at support@niko.eu.